

# Unha condessa solidaria

**XULIO VALCÁRCCEL**  
xuliolv@gmail.com



Riguroso na documentación e impecable no discurso, o libro de Xosé Ramón Veiga achéganos á senlleira figura de Juana de Vega

22 de xuño de 1872 falecía na Coruña Juana de Vega, viúva de Espoz y Mina. Desoíndo a súa vontade o funeral converteuse nunha manifestación cidadá na que se mesturaba o sentido homenaxe á "Madre de los pobres" coa curiosidade, o pasatempo e o lecer. A morte como espectáculo dramatizado.

Detrás do carro sen galas que transporta o cadaleito a Santo Amaro, abren o solemne cortexo os nenos do hospicio. Nenos e enfermos foron as preocupacións prioritarias da defunta. Déixanse ver logo persoeiros da política e da intelectualidade e exhiben chatarras penduradas das lapelas os membros da milicia. "La Generala" recibe honores de tenente xeneral cunha salva de canóns que resoan na Dársena e fan tremer os vitrais da mariña. Non todo eran prácomes. As actividades políticas de dona Juana eran vistas con recepolos que consideraban os asuntos públicos competencia exclusiva dos varóns. Dos 68 anos que botara neste mundo pasara 36 exercendo como viúva do xeneral navarro Francisco Espoz y Mina. Casaran cando Francisco frisaba a corentena e Juana apenas os dezaseis anos de idade.

O corpo embalsamado e o leito no que falecera o xeneral chegaron á Coruña en 1837, un ano despois da súa morte en Barcelona. A lenda romántica insiste na presenza da momia e na furna de ébano e prata que gardaba o corazón do seu home, co que Juana pediu ser soterrada. Cada noite celebrábase, no segundo andar da casa da rúa Real, unha tertulia das 21 ás 23 horas, nas que se comentaba a actualidade e se deseñaban estratexias de intervención política. Juana de Vega esforzouse en promover, enlazar e apoiar o ideario progresista e liberal nunha España crispada e atrasada. Sospeitosa de andar conspirando, vixioua a policía e valorouse a posibilidade do desterro e non sendo suficiente, do exilio. No seu libro "Juana de Vega. Condessa de Espoz y Mina; 1805-1872. Facer do século" (Galaxia, 2022), Xosé Ramón Veiga apunta á súa implicación no levantamento de Solís, que en certa definición de Ramón Villares levou aos fusilados de Carral "de heroes españois a mártires galegos".

## Asistencial

Outra faceta a destacar de dona Juana foron os labores de asistencia e auxilio social, non exactamente desde a caridade cristiá (que se concibe e se practica de superior a subordinado), senón desde a empatía, a compaixón e a solidariedade. No outono de 1854 inzou na cidade un andazo de cólera tan virulento que houbo días nos que se contabilizaron cincuen-

ta pasamentos (A Coruña roldaba daquela uns trinta mil habitantes). "Ángel de misericordia", "Madre social", "Duquesa de la caridad"... foron invocacións dunha ladaíña que insistía en recoñecerlle uns méritos que Juana rexeitou. Abondáballe o título de "condessa" e non por prurito aristocrático, senón por levar aparelado o nome do marido.

Antigo guerrilleiro na Guerra da

Independencia, non faltaron sombras na actuación do xeneral. Espoz y Mina coa conseguinte restrada de pullas e de agravios por parte dos adversarios. Na defensa do seu legado e da súa memoria ergueuse Juana contra os "hombres inicuos que lo quisieron atacar sabiendo que no habría de responderles desde el sepulcro". Dille, con elegante expresividade, nunha carta a Gil de la Cuadra.

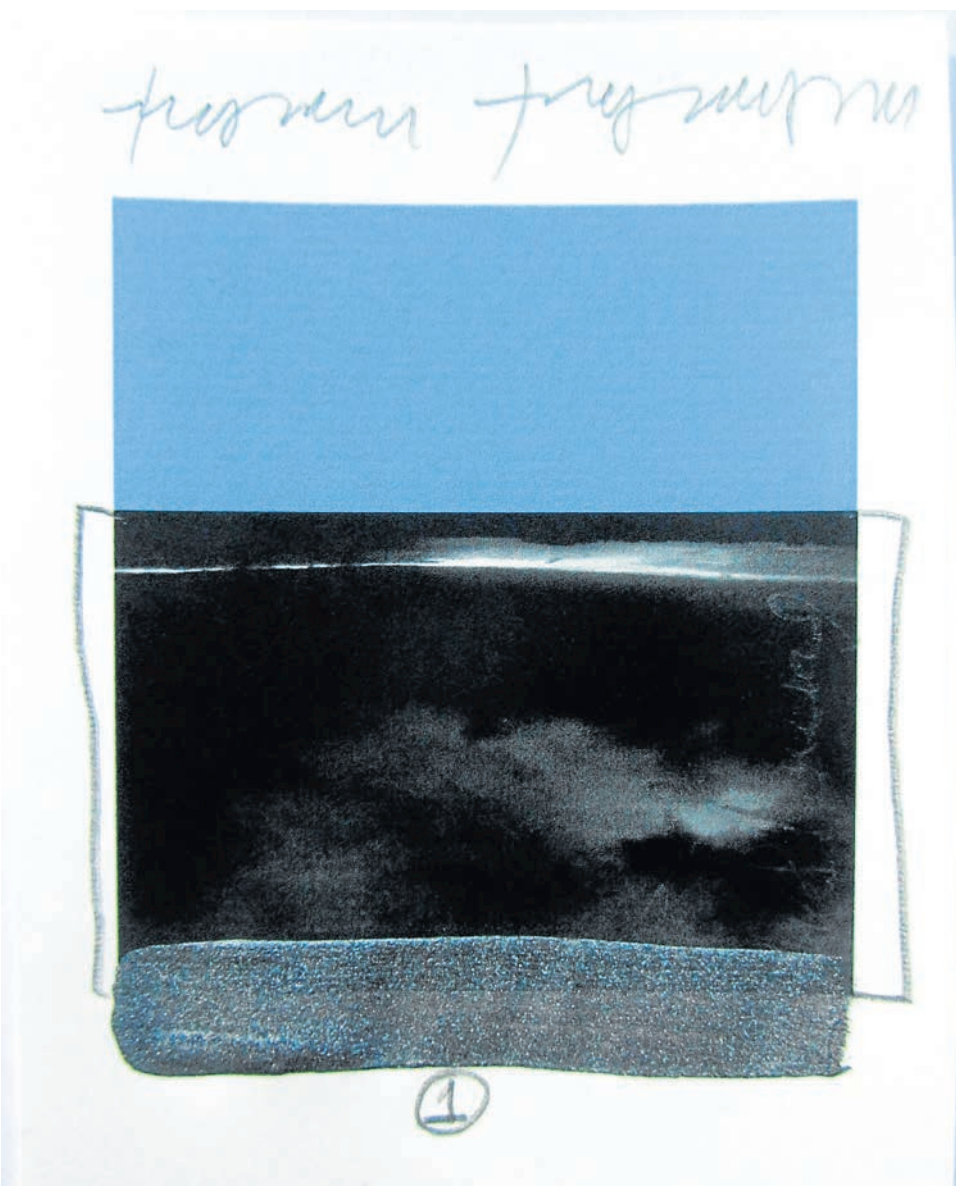
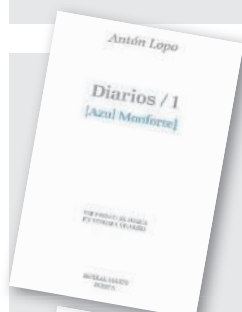


Ilustración de Gosia Trebacz

## libros Recomendados



### DIARIOS/1 AZUL MONFORTE ANTÓN LOPO

ESPIRAL MAIOR. POESÍA. CARBALLO, 2023. 121 PÁXINAS.  
XXII premio de poesía Fiz Vergara Vilariño, o autor percorre todo un abano de vivencias, reflexións e testemuños verquidos a través dunha construción de estirpe narrativa, descarnada e limpa, case sempe en primeira persoa.



### UN NÚMERO FINITO DE VERANOS AURORA LUQUE. PRÓLOGO DE JAIME SILES

EDITORIAL MILENIO. LLEIDA, 2022. 142 PÁGINAS.  
Premio Nacional de Poesía, la "más griega de nuestras escritoras modernas" en simpática definición del prologuista, nos ofrece una obra celebrativa, con apuntes épicos del lejano Oeste y con una entusiasta imaginación culturalista, integradora y precisa.



### LOAIRA ANXO A. REI BALLESTEROS

EDICIÓN LAIOVENTO. NARRATIVA. SANTIAGO, 2023. 480 PÁXINAS.  
Oportuna reedición da mítica obra que recrea en clave política a Compostela dos anos setenta, co mundo universitario, con pasaxes de intenso alento poético. A magnífica edición de Manuel Castelao insiste na modernidade desta proposta.



### EL ARTE DE MIRAR AL CIELO TRENT DALTON

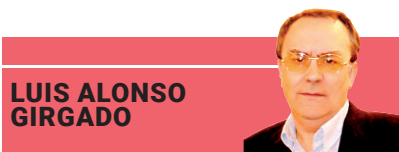
HARPER COLLINS. MADRID, 2023. 432 PÁGINAS.  
Novela de aventuras y amistades insólitas durante la Segunda Guerra Mundial en Australia. Mientras las bombas japonesas caen sobre su ciudad, Molly Hook, la hija del sepulturero, que acaba de quedarse huérfana, mira al cielo y corre para salvarse.

# Ryunosuke Akutagawa: de sangre, terror y muerte

27

SUPLEMENTO  
DOMINICAL  
23 DE JULIO DE 2023

más Libros



LUIS ALONSO GIRGADO



EL BIOMBO DEL INFIERNO  
RYUNOSUKE AKUTAGAWA.

Nórdica libros. Traducción de Rumi Sato e ilustraciones de Marta Gómez-Pintado  
19,50 euros.

Dentro de la literatura japonesa contemporánea, R. Akutagawa es un gran maestro, un clásico del siglo XX que da su nombre a uno de los premios de narrativa más importantes del país. Akutagawa (1892–1927), suicidado a edad temprana, estudiante de la Universidad de Tokio, fue profesor, periodista y miembro de la generación neorrealista, cruzada por la Primera Guerra Mundial (1914–1918). De confesión budista (budismo que recorre sus cuentos), su narrativa acusa la influencia de Natsume Soseki y denuncia la pérdida de las tradiciones niponas y la huella de la problemática existencialista. Publicó sus historias en periódicos (en especial en el Mainichi, de Oaxaca) y revistas. De ellas destacamos “La nariz”, “El pañuelo”, “En el bosque”, “El general” o, entre otras, *El biombo del infierno*; esta, recientemente editada en Nórdica Libros, con esmerada traducción al español de Rumi Sato e ilustraciones deslumbrantes, perfectamente ceñidas al curso de la acción narrativa y un obsesivo color rojo, en las que convergen personajes y dioses, escenas y sucesos, realidad y mundo onírico, seres humanos y bestias; todo ello con un trasfondo que

va creciendo en violencia, terror, combates entre el bien y el mal, tortura y muerte. Páginas, pues, “profusamente ilustradas”, valga la tópica pero certera expresión. Marta Gómez – Pintado es su autora, la responsable de esta joya ilustrada. Akutagawa vive entre los siglos XIX y XX, en tiempos modernizadores del emperador Meiji, con intensa occidentalización del país, lejos de la vieja “sociedad feudal” y con una ascendente valoración del indivi-

dualismo, aunque con una severa y compleja jerarquización social.

“El biombo del infierno” es un cuento largo, sólido y cuajado, escrito con mano maestra y de sólida factura narrativa. Es un cuento literario de autor, con una historia cambiante, evolutiva, de escasos pero bien retratados personajes cuya relación va creciendo en violencia y destrucción, en un visionarismo fantástico y en una delirante irrupción del mal, lo sobrenatural, lo aterrador y el fuego mortífero que culmina en un pavoroso y alucinante desenlace. Todo lo cual es fruto de la relación entre el justo y poderoso señor Horikawa y el trágico y despótico pintor Yoshibide (este, empecinado en reflejar la belleza de lo feo y hasta horrible), cuya modélica hija asume el papel de víctima en momentos de intenso clímax escenográfico.

R. Akutagawa es creador del cuento moderno japonés y un escritor de escasa pero fundamental obra que todos reconocemos como gran precursora. Su lectura resulta sorprendente y reveladora y no tan ajena como podría parecer. Las pasiones humanas lo son en todo el ancho mundo. Akutagawa las conoce y sus palabras las recrean y reviven. Quedan, así, en la memoria lectora.

Es este un libro largo, sólido y cuajado, escrito con mano maestra y de sólida factura narrativa. Es un cuento literario de autor, con una historia cambiante, evolutiva, de escasos pero bien retratados personajes

## LA REVISIÓN DE UN CLÁSICO DE LA LITERATURA

La historia que narra “La Bella y la Bestia” es lo suficientemente conocida como para no tener que dar detalles de su argumento, pero es muy cierto que en ocasiones, cuando hay una película de animación por el medio (como es el caso) el relato suele estar tremendamente condicionado. La imagen, ya se sabe, lo mediatiza todo. En este caso, la editorial Edelvives ha recuperado y revisado la versión que de este clásico que, como muchas historias que han llegado a nuestros días, hunde sus raíces en la tradición oral y fue reinterpretado para ser leído cuando la imprenta estaba plenamente consolidada y la elite cultural, en este caso europea, comenzó a tener conciencia del legado del pasado.

Toda historia que surge en la oralidad tiene no solo una intención –ese objetivo lo comparte cualquier texto literario–, sino un carácter moralizante. En este caso está dentro del texto y lo recuerda perfectamente Rosa Huertas en un epílogo que no deben dejar de leer: “No es la prestancia lo que hace feliz a

una mujer, sino la bondad de su carácter, la virtud y la gentileza”. Así, con palabras del siglo XVIII –de la que data, 1756, esta versión reducida de la novela anterior de Gabrielle-Suzanne de Villeneuve–, la autora, Jeanne-Marie Leprince de Beaumont, ofrece una enseñanza universal, más revolucionaria, es verdad, entonces que

Esta versión de *La Bella y la Bestia*, ilustrada por Francesca Dell’Orto, es de 1756

ahora y que podría resumirse en que lo importante, lo verdaderamente importante y lo que nos hará felices no es el envoltorio, sino lo que tenemos dentro, nuestra capacidad de empatizar, de solidarizarnos, de ser generosos con los demás... Han pasado los años, los siglos, y, con las diferencias lógicas de cada época, nunca

está de más recordar esta enseñanza, sobre todo ahora que la cultura de la imagen y del filtro se ha adueñado de todo.

Precisamente por eso hay que alegrarse de que Edelvives haya recuperado, y dignificado, este clásico. Ha cuidado –como suele, por otra parte– la edición al máximo y la ha dotado de nuevas referencias visuales con el trabajo de la ilustradora Francesca Dell’Orto, que en un ejercicio de simbolismo consigue conectarnos con las primeras versiones escritas de esta historia. Una historia, hay que recordarlo, que tiene mucho que enseñarnos, a niños y también a adultos. (Xosé Fandiño).



LA BELLA Y LA BESTIA  
JEANNE-MARIE LEPRINCE DE BEAUMONT  
ILUSTRADO POR FRANCESCA DELL'ORTO  
Edelvives / 20,50 euros